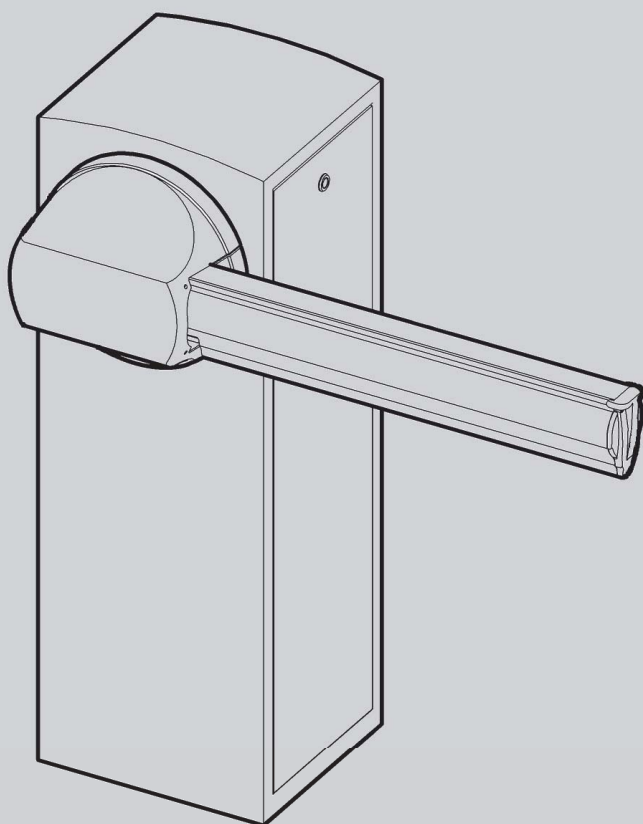


8



D812171 00550\_000 21-07-14

BARRIERA AUTOMATICA  
AUTOMATIC BARRIER  
BARRIÈRE AUTOMATIQUE  
AUTOMATISCHE SCHRANKE  
BARRERA AUTOMÁTICA



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

MAXIMA ULTRA 68

**BFT**

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!  
**Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!





## 1.1 INTRODUZIONE



Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.



Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni di particolare importanza, il loro mancato rispetto può comportare la perdita della garanzia contrattuale.

LE OPERAZIONI CHE EFFETTUATE IN MODO NON CORRETTO POSSONO PRESENTARE RISCHI SONO INDICATE CON I SIMBOLI:



FOLGORAZIONE



SCHIACCIAMENTO

Il libretto di INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

**La Ditta non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.**

## 1.2 SICUREZZA GENERALE

- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03A.
- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocelle, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoimento, secondo ed in conformità alle direttive e norme tecniche applicabili.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

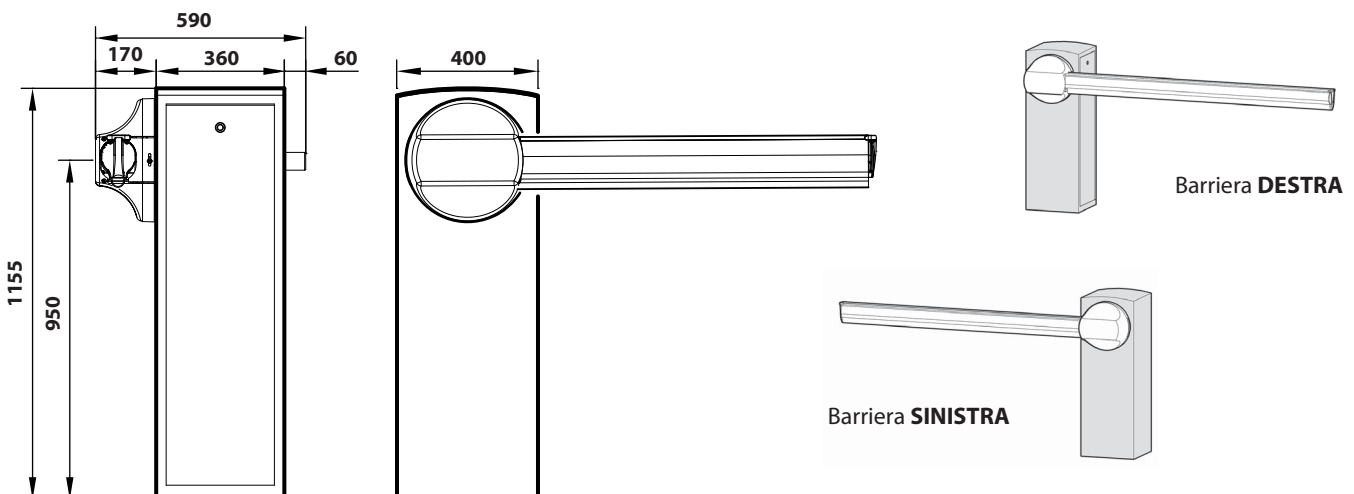
## 1.3 GENERALITÀ

La barriera automatica elettromeccanica è stata progettata per gestire passaggi con luce fino a 8 metri nel rispetto delle normative europee. Adatta ad un utilizzo di tipo industriale è la soluzione ideale per la gestione del traffico veicolare.

## 1.4 DATI TECNICI

|                         |                                  |                          |           |
|-------------------------|----------------------------------|--------------------------|-----------|
| Alimentazione.....      | 230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz | Lunghezza barra.....     | 4 ÷ 8 m   |
| Motore.....             | 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW        | Temp. di esercizio.....  | -30 +60°C |
| Potenza assorbita.....  | 650W                             | Manovre in 24h.....      | 3000      |
| Centralina.....         | CSB-Xtreme                       | Grado di protezione..... | IP 65     |
| Sicurezza all'urto..... | Encoder                          | Peso.....                | ~110 kg   |
| Tempo di apertura.....  | 4,5 ÷ 6,0 s                      |                          |           |

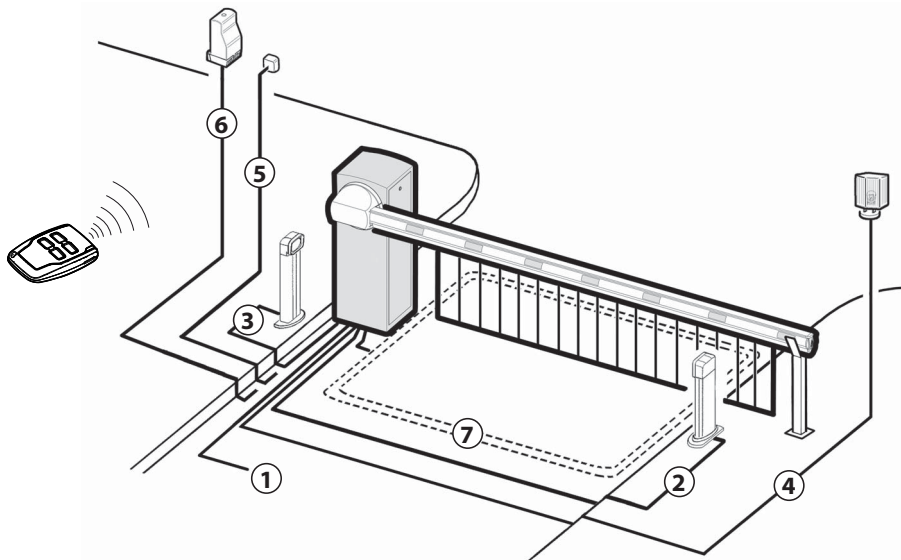
## 1.5 DIMENSIONI D'INGOMBRO



2.1 NOTA CAVI

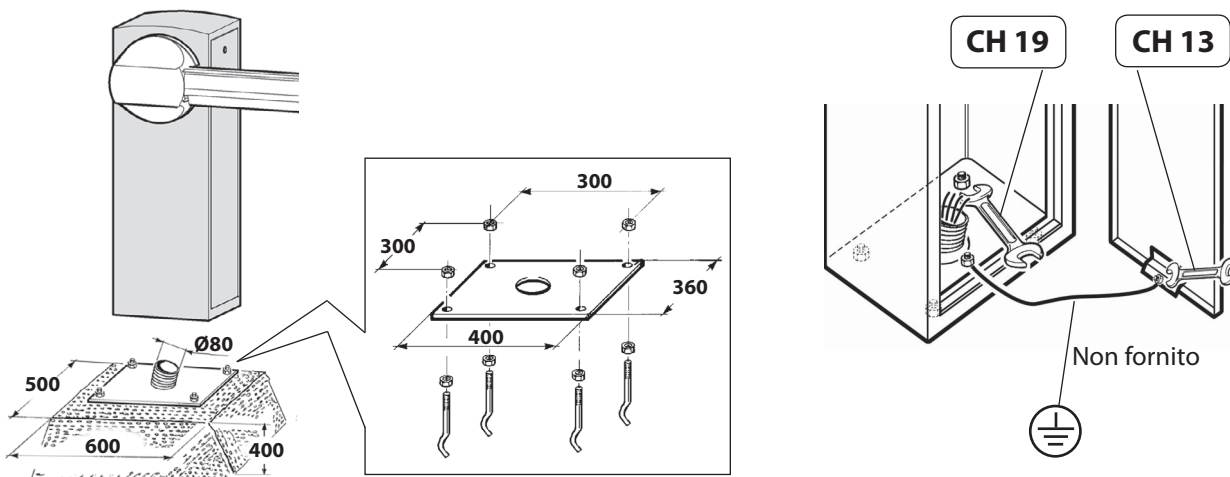


- |                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| 1) Linea Monofase           | 2 x 1,5 + T |
| 2) Fotocellula Trasmittente | 2 x 0,5     |
| 3) Fotocellula Ricevente    | 4 x 0,5     |
| 4) Lampeggiante             | 2 x 0,5     |
| 5) Selettore a chiave       | 3 x 0,5     |
| 6) Ricevente                | 4 x 0,5     |
| 6) Antenna                  | RG58        |
| 7) Spirale magnetica        |             |

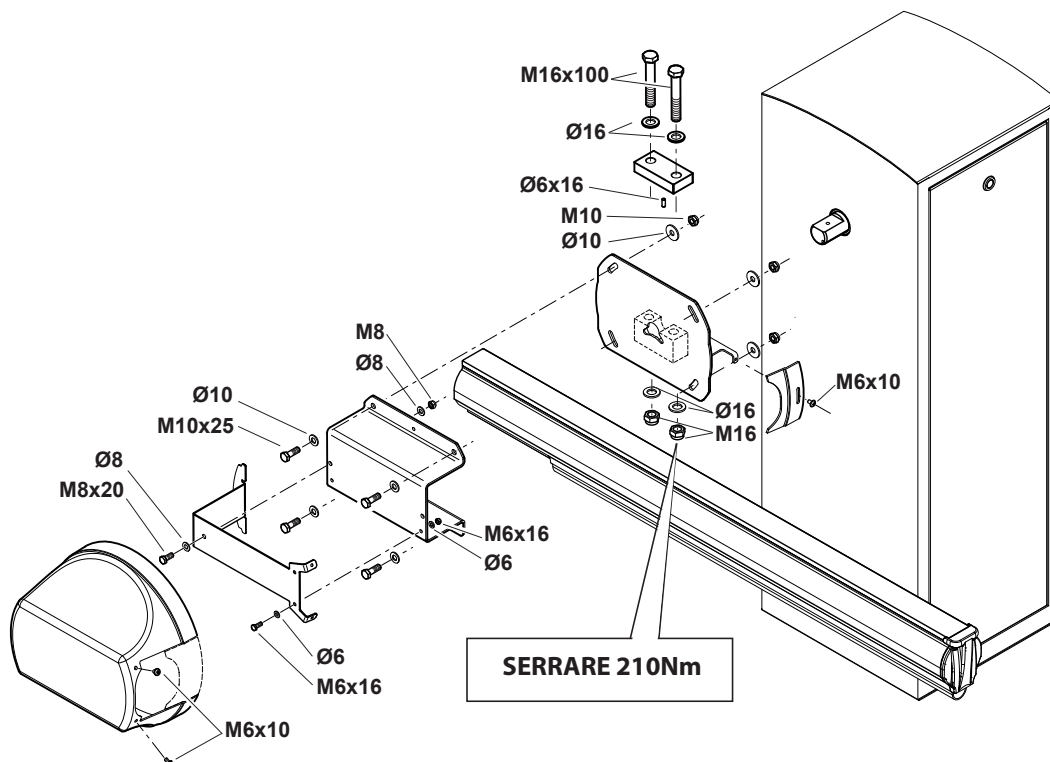


ITALIANO

2.2 FISSAGGIO STRUTTURA



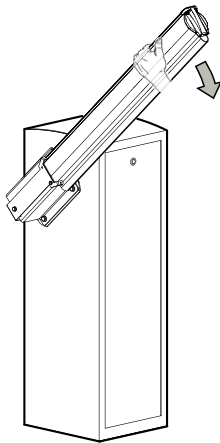
2.3 INSTALLAZIONE BARRA



## 2.4 ALLINEAMENTO BARRA



Collegare elettricamente la centralina (vedi punto 2.8)



"START"

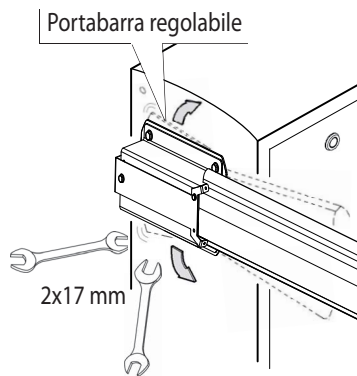


- Infilare un pezzo di barra di circa 1 metro nel portabarra
- Dare il comando "START" per portare il portabarra in posizione orizzontale
- Tirare la barra verso il basso per aiutare il riduttore a vincere la forza della molla pretarata

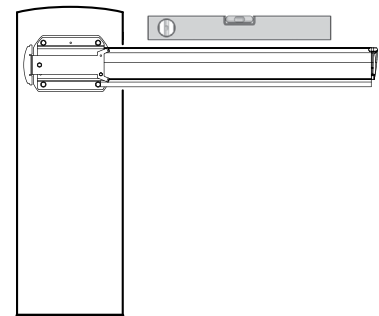
Installare la barra e regolare il portabarra



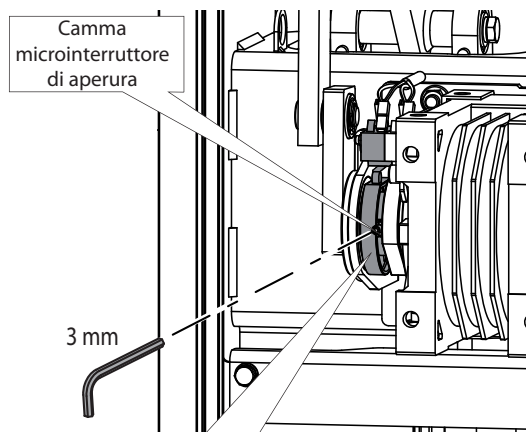
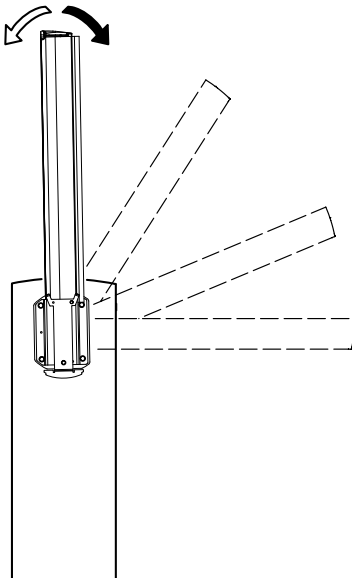
PER ALLINEARE LA BARRA ALLA PAVIMENTAZIONE STRADALE AGIRE SUL PORTABARRA REGOLABILE.



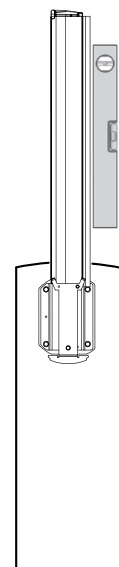
Controllare che la barra sia in posizione orizzontale



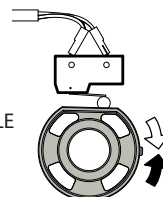
Dare il comando di "START" per portare la barra in posizione verticale



Controllare che la barra sia in posizione verticale

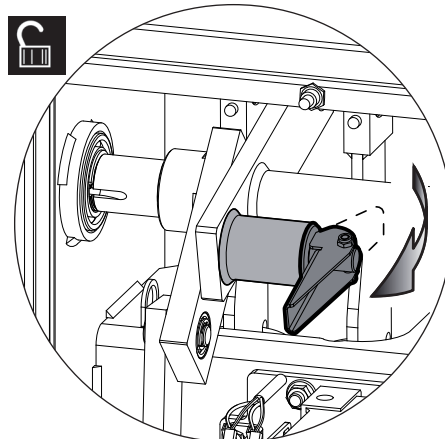
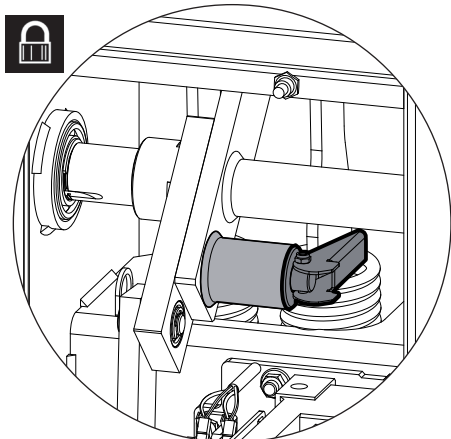


REGOLARE LA BARRA IN VERTICALE AGENDO SULLA CAMMA DEL FINECORSA DI APERTURA.



## 2.5 MANOVRA MANUALE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.

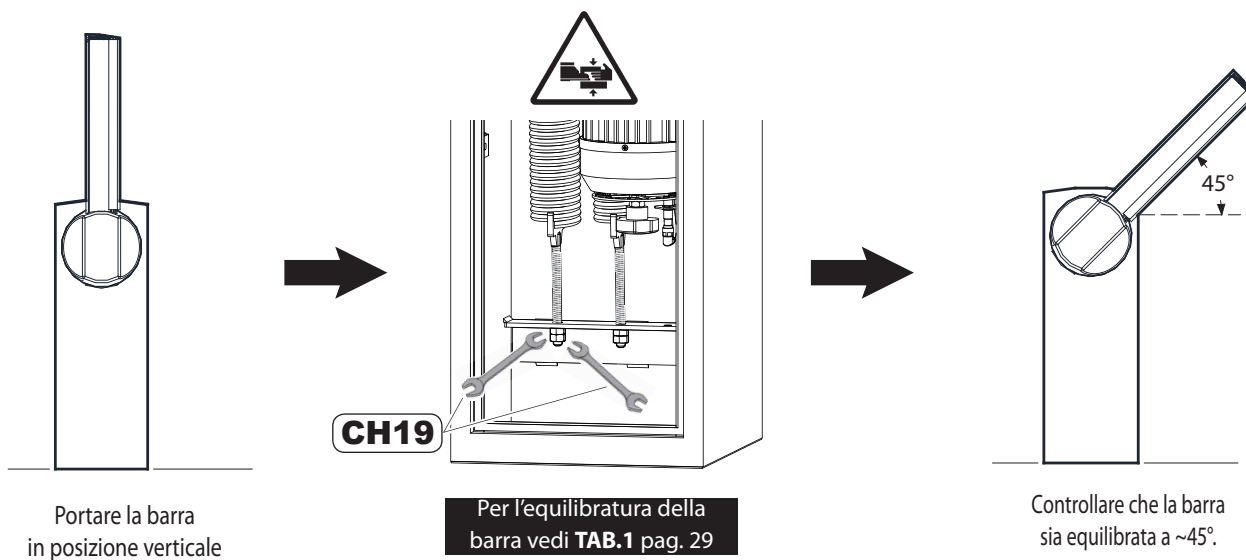


Sbloccaggio manuale

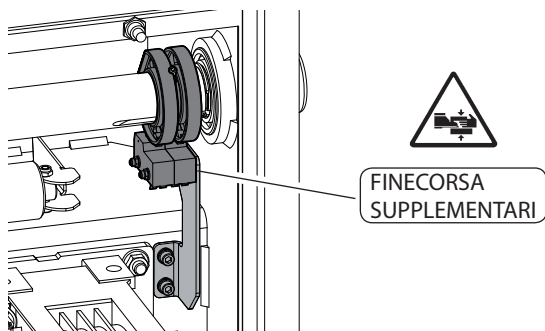
EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA

ITALIANO

## 2.6 EQUILBRATURA DELLA BARRA



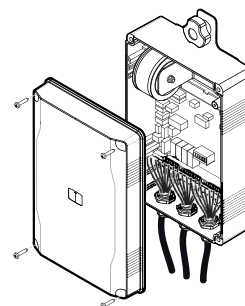
## 2.7 OPTIONALS



## 2.8 COLLEGAMENTI ELETTRICI

## CSB-Xtreme

Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina



### 3.1 SICUREZZA GENERALE

---

- La barriera e' ad uso esclusivamente veicolare, segnalare e delimitare tramite apposito cartello eventuali passaggi pedonali.
- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- Si consiglia, per ragioni di sicurezza e nel rispetto delle normative vigenti, di utilizzare l'apposita centralina di comando.
- L'installazione deve essere eseguita seguendo le prescrizioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti.
- L'installatore deve istruire l'utilizzatore sul corretto funzionamento dell'automatismo, sulla manovra manuale d'emergenza e sui possibili rischi durante il funzionamento.
- Eseguire l'analisi dei rischi prendendo opportuni provvedimenti per eliminarli, come prescritto dalla direttiva macchine 2006/42/CEE, installando i dispositivi di sicurezza.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore.

### 3.2 AVVERTENZE

---

**Il buon funzionamento dell'automazione è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale. Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.**

### 3.3 USO

---

- Seguire tassativamente le indicazioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".
- **In caso di manovra manuale d'emergenza seguire le indicazioni descritte al punto 2.5.**
- Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina.

### 3.4 MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI SEI MESI)

---

- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Controllare lo stato della struttura della barriera.
- Controllare lo stato del serraggio barra.
- Controllare lo stato della molla, della catena e dei relativi ancoraggi.
- Controllare l'equilibratura della barra.
- Controllare che a finecorsa la barra sia orizzontale e/o verticale
- Verificare il funzionamento della centralina e dei dispositivi di sicurezza
- Verificare il funzionamento della manovra manuale d'emergenza.
- Registrare gli interventi di manutenzione nel modulo a pag. 31.

1.1 INTRODUCTION



Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.



The notices preceded by this symbol provide important information, the non-compliance with such instructions voids the manufacturer's guarantee.

OPERATIONS THAT, IF NOT CARRIED OUT CORRECTLY, CAN BE RISKY, ARE INDICATED WITH THE FOLLOWING SYMBOLS



ELECTROCUTION



CRUSHING

The INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE handbook is for installers, users and maintenance engineers

The Company is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

1.2 GENERAL SAFETY

- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Do not install the product in explosive atmosphere.
- Disconnect the electrical power supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3,5 mm.
- Check that a differential switch with a 0,03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- Fit all the safety devices (photocells, electric edges etc.) which are needed to protect the area from any danger caused by squashing, conveying and shearing, according to and in compliance with the applicable directives and technical standards.
- The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other manufacturer's components are used.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the Company.
- Instruct the product user about the control systems provided and the manual opening operation in case of emergency.
- Do not allow persons or children to remain in the automation operation area.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.

ENGLISH

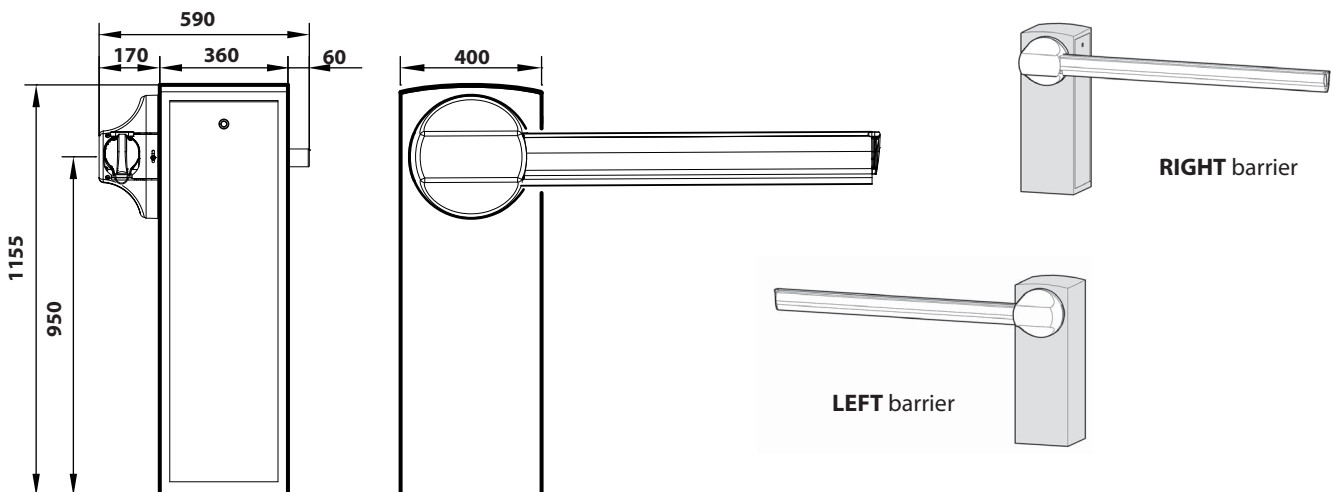
1.3 GENERAL

The automatic electromechanical barrier is designed to control passage openings up to 8 metres wide in compliance with European standards. It is suitable for industrial applications and it is the ideal solution for managing vehicle traffic.

1.4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                     |                            |                        |           |
|---------------------|----------------------------|------------------------|-----------|
| Power.....          | 230Vac/115Vac ±10% 50/60Hz | Arm length.....        | 4 ÷ 8 m   |
| Motor.....          | 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW  | Working temp.....      | -30 +60°C |
| Absorbed power..... | 650W                       | Manoeuvres in 24h..... | 3000      |
| Control unit.....   | CSB-Xtreme                 | Protection level.....  | IP 65     |
| Impact safety.....  | Encoder                    | Weight.....            | ~110 kg   |
| Opening time.....   | 4.5 ÷ 6.0 s                |                        |           |

1.5 OVERALL DIMENSIONS

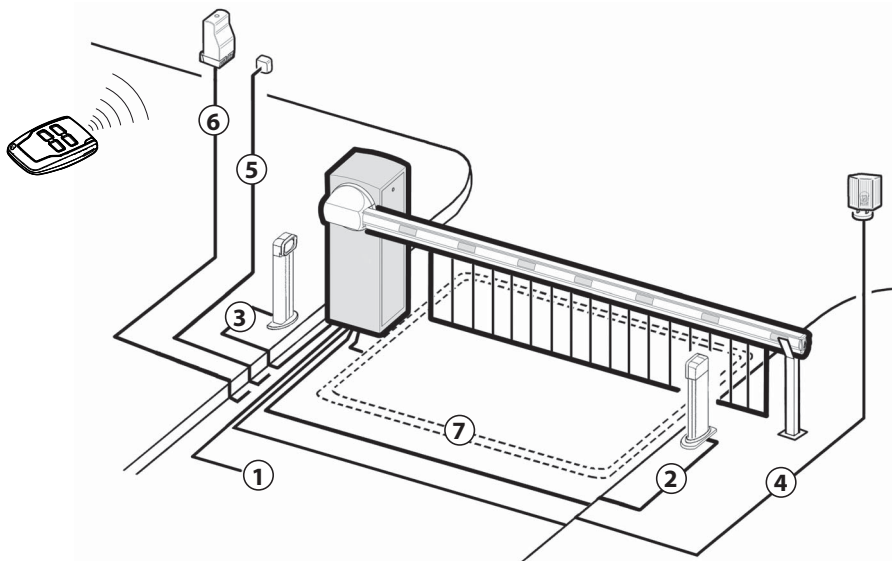




2.1 CABLE NOTE

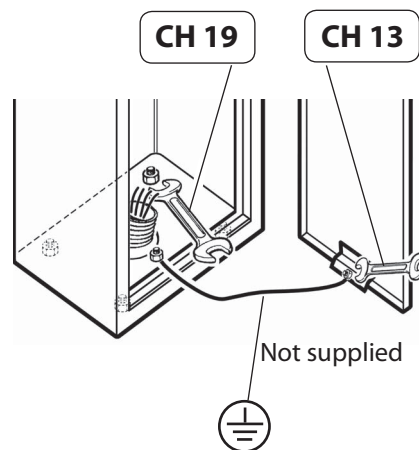
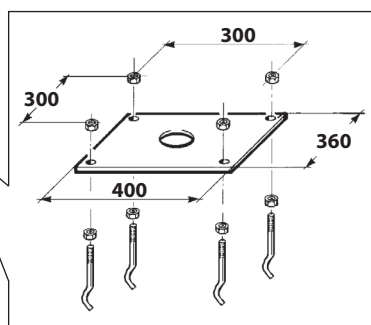
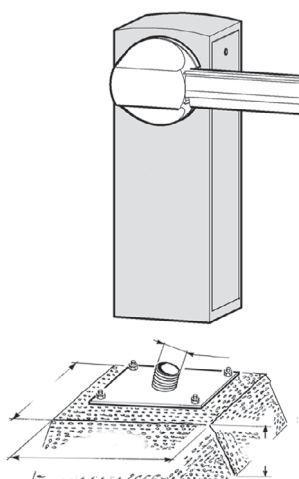


- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
| 1) Single-phase line     | 2 x 1,5 + E |
| 2) Transmitter photocell | 2 x 0,5     |
| 3) Receiver photocell    | 4 x 0,5     |
| 4) Flashing light        | 2 x 0,5     |
| 5) Key selector          | 3 x 0,5     |
| 6) Receiver              | 4 x 0,5     |
| 6) Antenna               | RG58        |
| 7) Magnetic coil         |             |

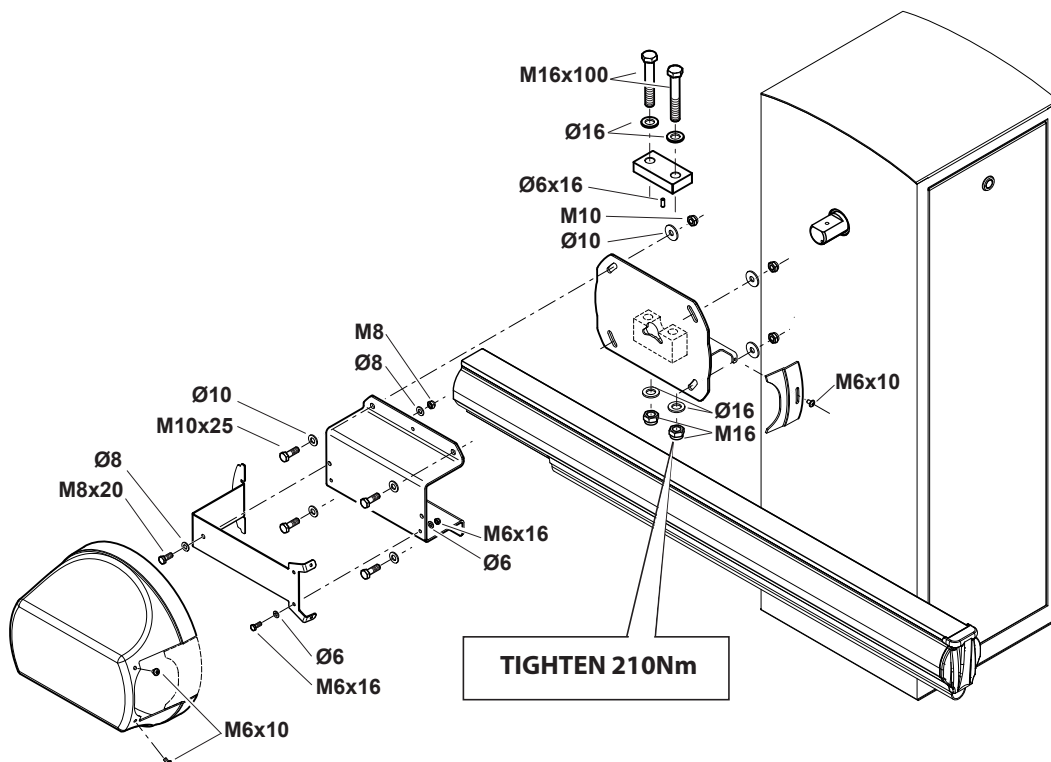


ENGLISH

2.2 FIXING THE STRUCTURE



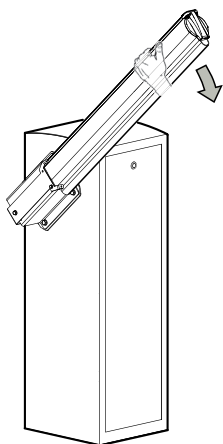
2.3 INSTALL THE ARM



2.4 ALIGN THE ARM



Electrically connect the control unit (see point 2.8)



"START"

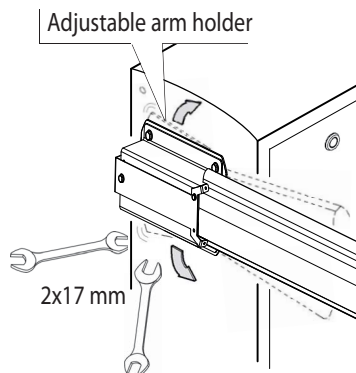


- Insert about 1 metre of the arm in the holder
- Give the "START" command to position the arm holder horizontally
- Pull the arm down to help the reducer counteract the force of the pre-calibrated spring

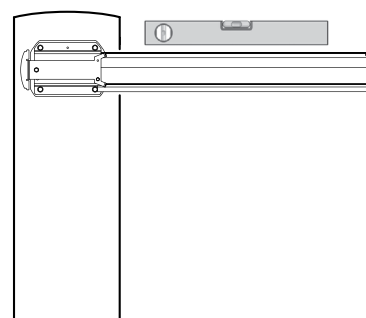
Install the arm and adjust the holder



USE THE ADJUSTABLE ARM HOLDER TO ALIGN THE ARM WITH THE ROAD.

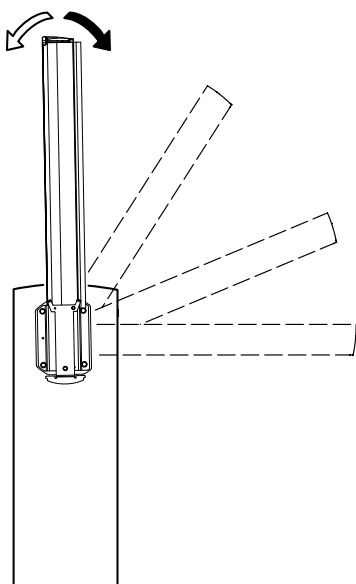


Check that the bar is in horizontal position



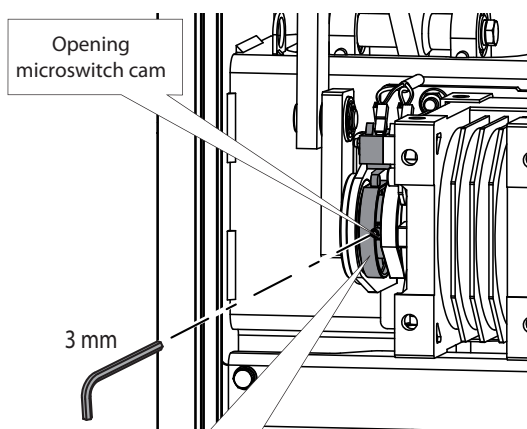
ENGLISH

Give the "START" command to position the arm holder vertically

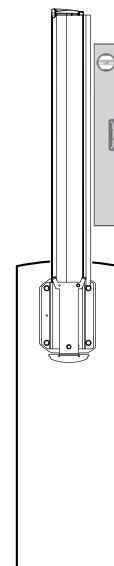


Opening microswitch cam

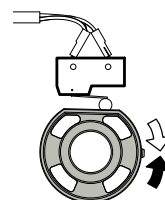
3 mm



Check that the bar is in vertical position

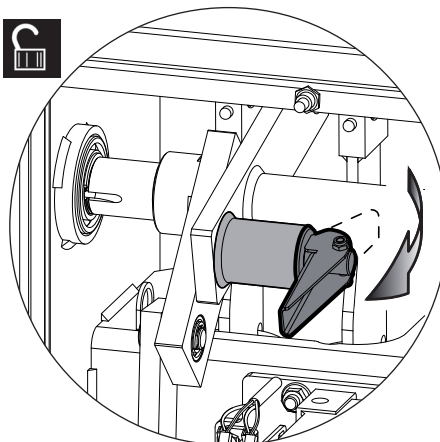
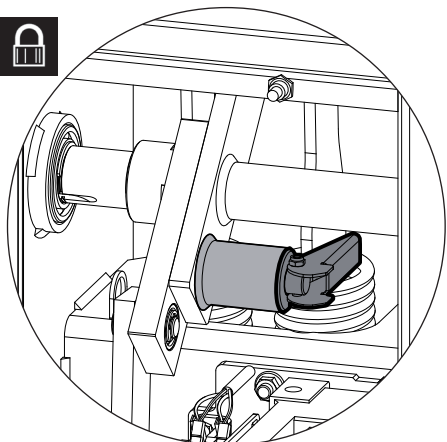


ADJUST THE VERTICAL BAR BY TURNING THE OPENING LIMIT SWITCH CAM.



2.5 MANUAL MANOEUVRE

Always disconnect the electricity before attempting any work on the system

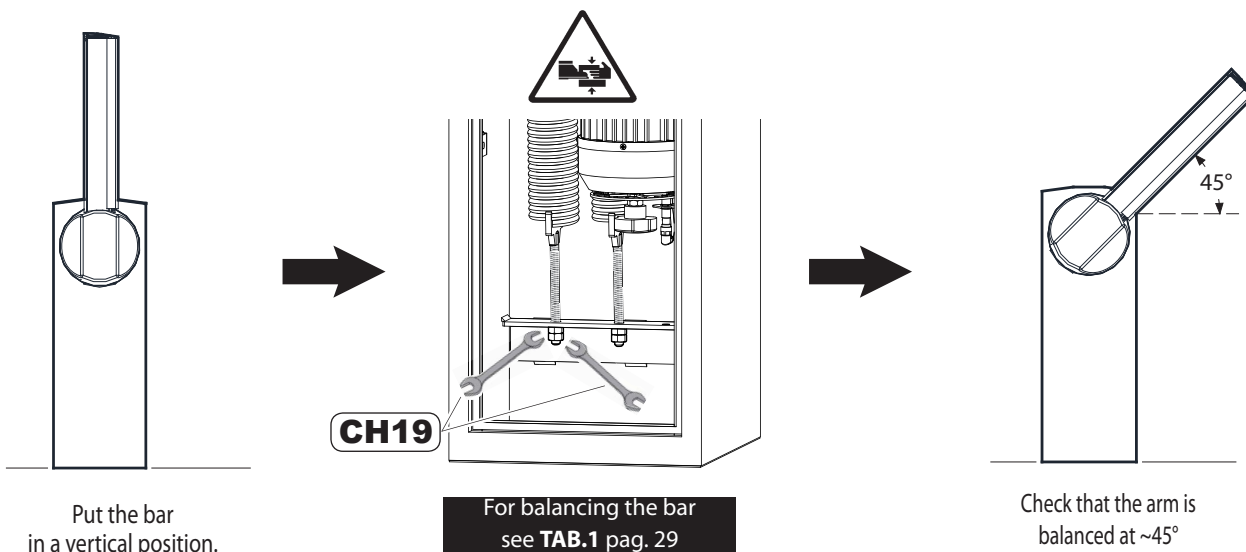


Releasing the barrier

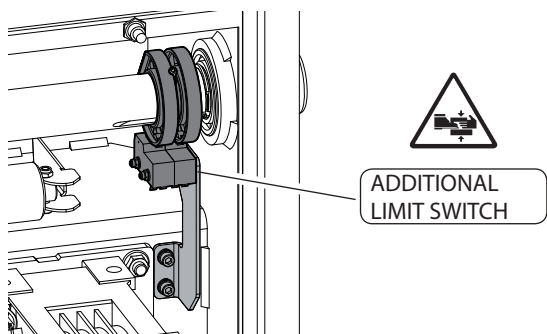
WITH MOUNTED BOOM ONLY

ENGLISH

2.6 BALANCING THE ARM



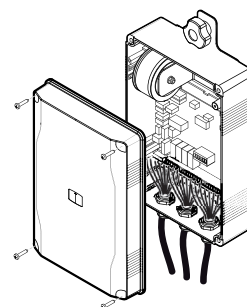
2.7 OPTIONALS



2.8 ELECTRICAL CONNECTIONS

CSB-Xtreme

Consult the control unit's installation and operating manual



### 3.1 GENERAL SAFETY

---

- The barrier is designed exclusively for vehicles traffic; report and delimit any walkways through a special sign.
- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is operating.
- For safety reasons and to comply with current standards, we recommend using the control unit.
- To install follow the instructions given in the enclosed "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY" sheet.
- All electrical connections must be done in compliance with current laws.
- The installer must instruct the user on how to use the automatism correctly, on the manual emergency manoeuvre and on the possible risks during operation.
- Analyse the risks and take all the appropriate measures to eliminate them, as prescribed by the **EEC** machine directive **2006/42**, installing the safety devices.
- Always disconnect the electricity before attempting any work on the system with a lockable cut-off switch.

### 3.2 WARNINGS

---

**Correct controller operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The Company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual. The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

### 3.3 USE

---

- It is essential to follow the instructions given in the enclosed "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY" sheet.
- **In the case of a manual emergency manoeuvre, follow the indications described in point 2.5.**
- Consult the control unit's installation and operating manual.

### 3.4 ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)

---

- Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
- Check the condition of the barrier structure.
- Check tightness of the arm.
- Check the condition of the spring, chain and relative anchorings.
- Check arm balance.
- Check that at the end of travel the arm is horizontal and/or vertical
- Check operation of the control unit and safety devices.
- Check operation of the manual emergency manoeuvre.
- Record maintenance in the form on the page 31.

## 1.1 AVANT-PROPOS



Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.



Les indications précédées de ce symbole contiennent des informations importantes, le non-respect de ces indications peut invalider la garantie du constructeur.

LES OPÉRATIONS PRÉSENTANT DES RISQUES SI ELLES NE SONT PAS EFFECTUÉES CORRECTEMENT SONT SIGNALÉES AVEC LES SYMBOLES:



ELECTROCUTION



ECRASEMENT

Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

La Société décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

## 1.2 SECURITE GENERALE

- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement, selon et conformément aux directives et aux normes techniques applicables.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

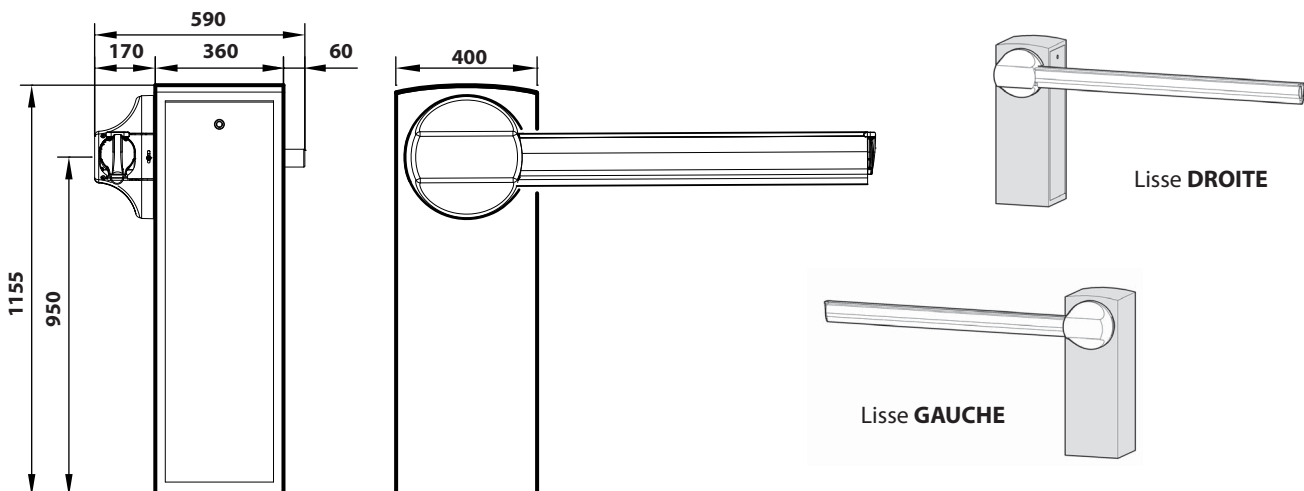
## 1.3 GENERALITES

La lisse automatique électromécanique a été conçue pour gérer les passages jusqu'à une hauteur de 8m dans le respect de la législation européenne. Est la solution idéale pour contrôler le trafic routier. Adaptée à une utilisation de type industrielle.

## 1.4 DONNÉES TECHNIQUES

|                         |                                  |                                  |           |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------|
| Alimentation .....      | 230Vac/115Vac $\pm 10\%$ 50/60Hz | Longueur de la lisse .....       | 4 ÷ 8 m   |
| Moteur.....             | 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW        | Température d'exercice.....      | -30 +60°C |
| Puissance absorbée..... | 650W                             | Nombre de manoeuvres en 24h..... | 3000      |
| Centrale.....           | CSB-Xtreme                       | Indice de protection .....       | IP 65     |
| Securite au choc.....   | Encoder                          | Poids.....                       | ~110 kg   |
| Delai d'ouverture.....  | 4,5 ÷ 6,0 s                      |                                  |           |

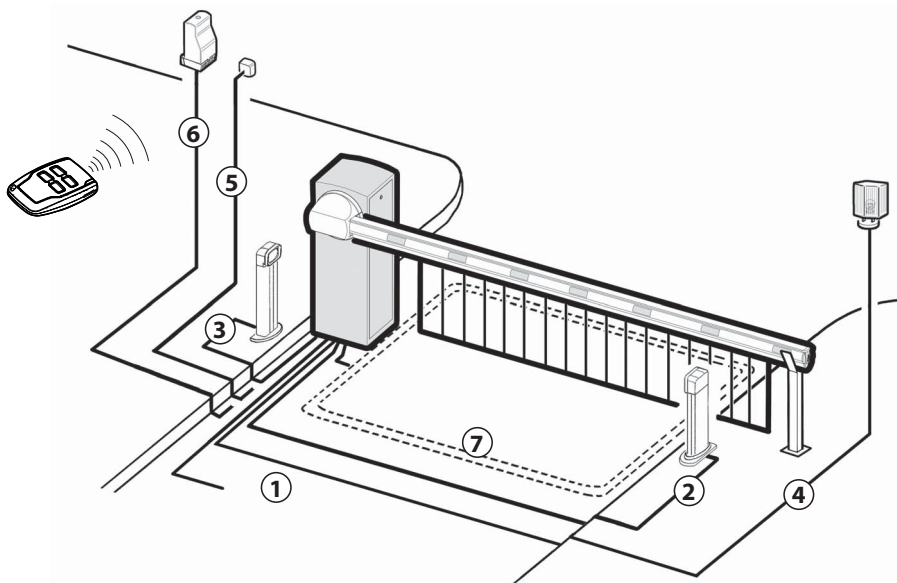
## 1.5 DIMENSIONS HORS-TOUT



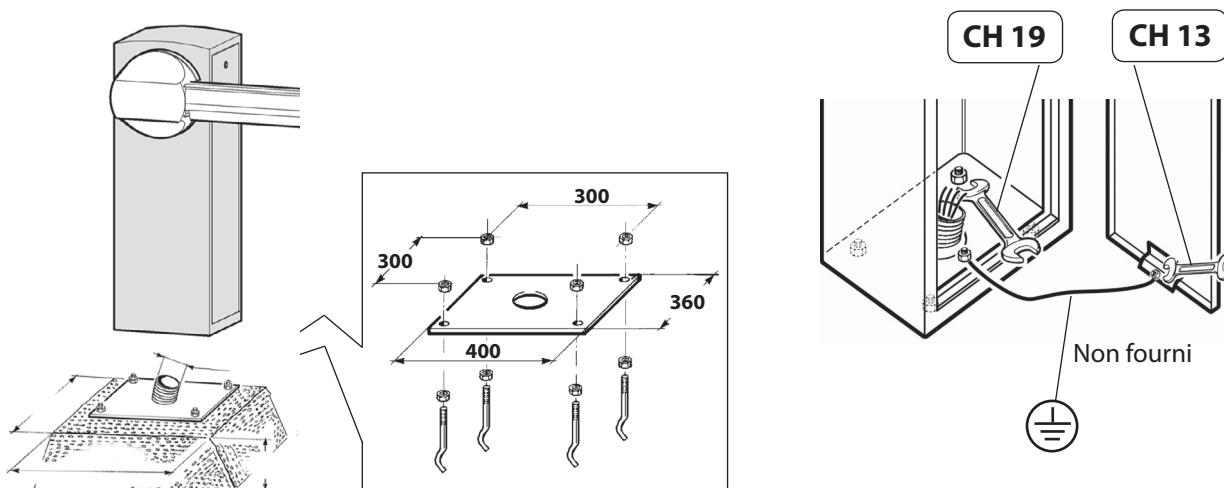
2.1 CONNEXION CABLES



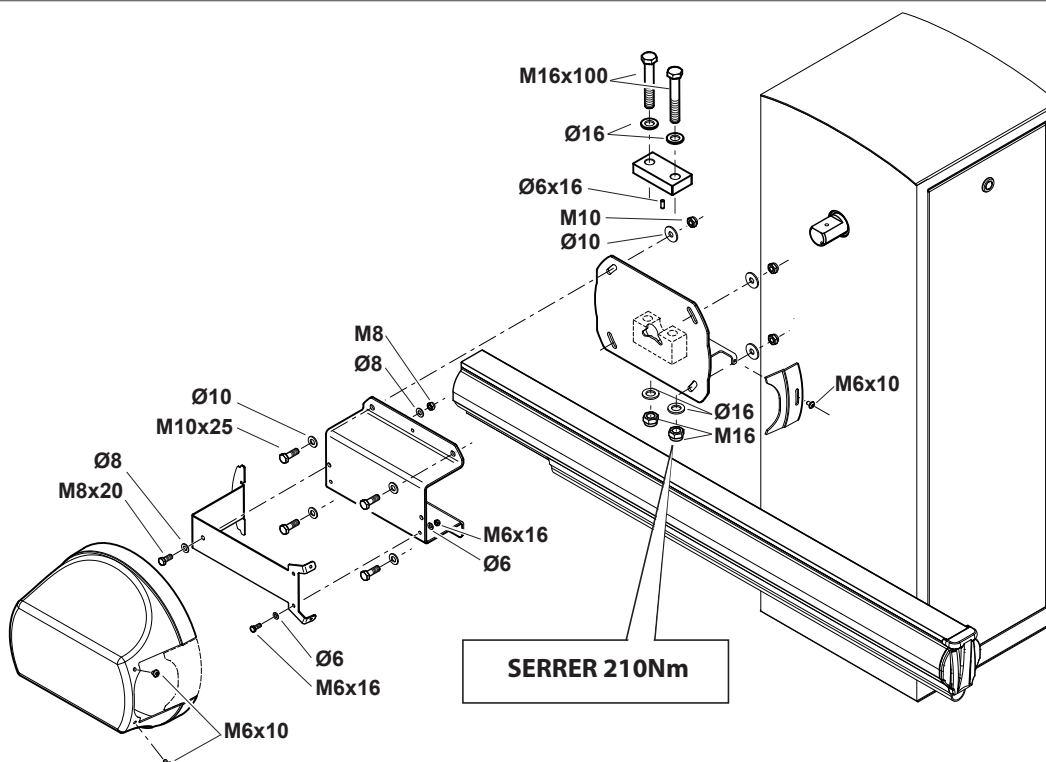
- 1) Ligne monophasée 2 x 1,5+T
- 2) Photocellule émettrice 2 x 0,5
- 3) Photocellule réceptrice 4 x 0,5
- 4) Clignotant 2 x 0,5
- 5) Sélecteur à clé 3 x 0,5
- 6) Récepteur 4 x 0,5
- 6) Antenne RG58
- 7) Spirale magnétique



2.2 FIXATION STRUCTURE



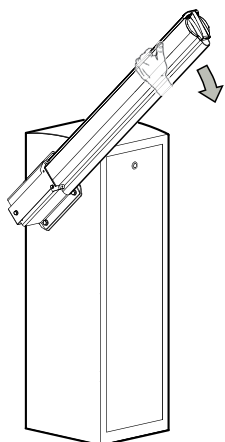
2.3 INSTALLATION DE LA LISSE



## 2.4 ALIGNEMENT DE LA LISSE



Branchez le groupe à l'alimentation électrique (voir point 2.8)



"START"



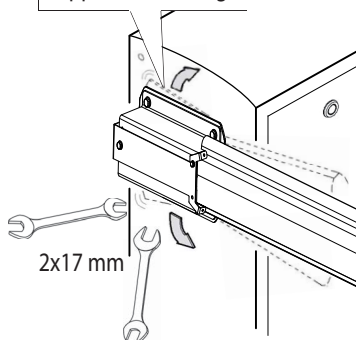
- Enflez une longueur de lisse de 1 mètre environ dans le support de lisse
- Actionnez la commande "START" pour placer le support de lisse en position horizontale
- Tirez la lisse vers le bas de telle sorte que le réducteur puisse exercer une force supérieure à la résistance opposée par le ressort pré réglé

Installez la lisse et réglez le support de lisse



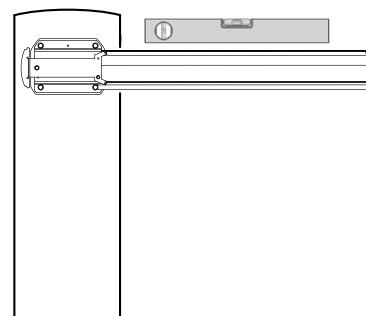
POUR ALIGNER LA LISSE PAR RAPPORT À LA CHAUSSÉE, INTERVENIR SUR LE SUPPORT DE LISSE RÉGLABLE.

Support de lisse réglable



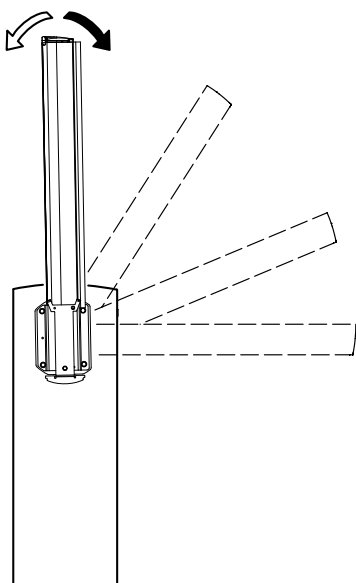
2x17 mm

Vérifiez que la barre est en position horizontale

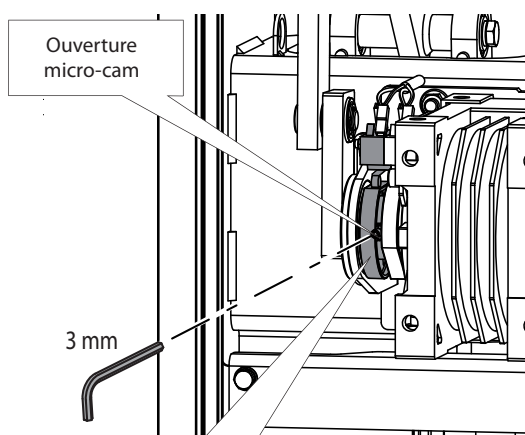


FRANÇAIS

Actionnez la commande "START" pour placer le support de lisse en position vertical

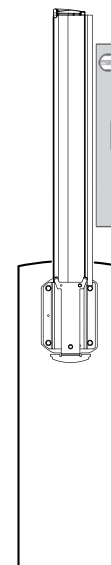


Ouverture micro-cam

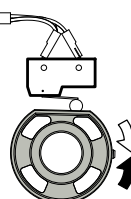


3 mm

Vérifiez que la barre est en position verticale

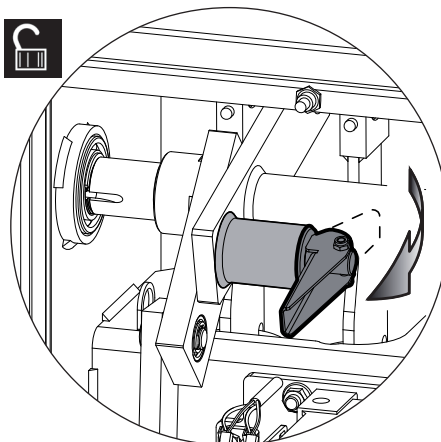
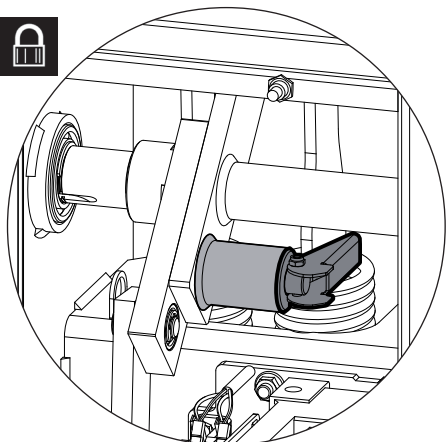


AJUSTER LA BARRE VERTICALE EN TOURNANT LA CAME DE COMMUTATEUR DE LIMITE OUVERTURE.



2.5 MANOEUVRE MANUELLE

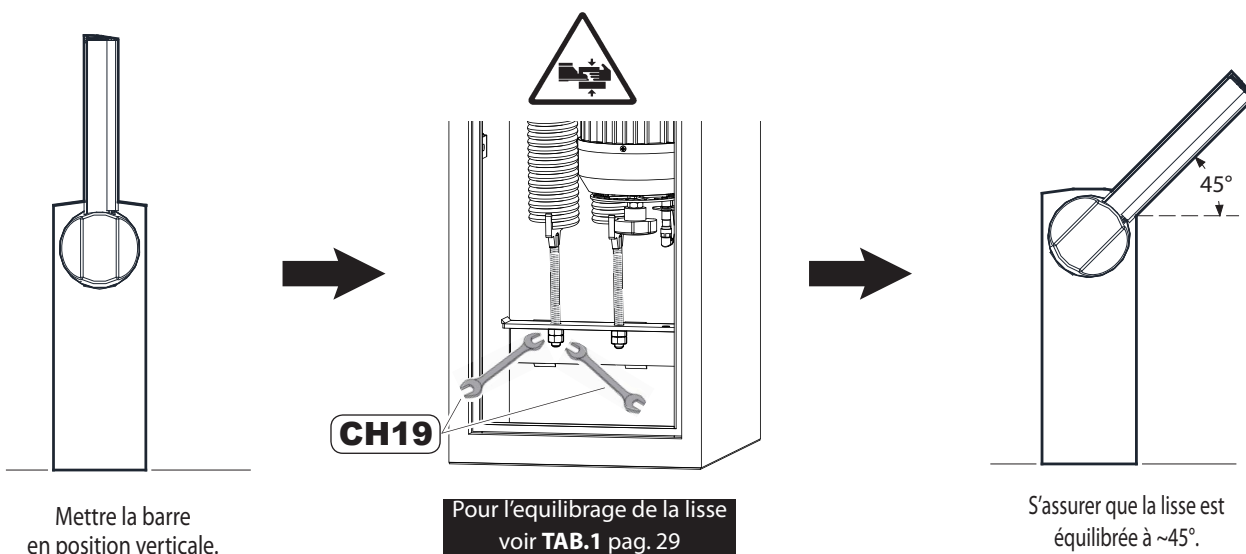
Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme



Déblocage de la lisse

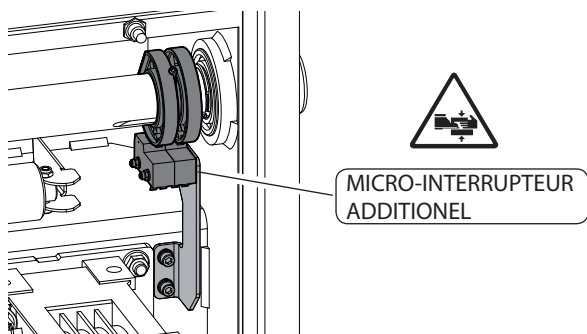
SEULEMENT AVEC LA LISSE MONTÉ

2.6 EQUILBRAGE DE LA LISSE



FRANÇAIS

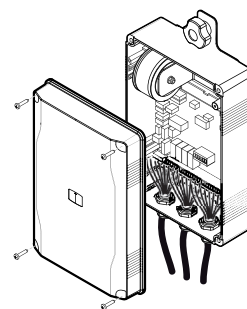
2.7 OPTIONALS



2.8 BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

CSB-Xtreme

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale





### 3.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

---

- La barrière est conçue exclusivement pour les véhicules; signaler et délimiter par un signe spécial les allées piétonnes.
- Tenez les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité et d'observation de la législation en vigueur, il est conseillé d'utiliser la centrale de commande .
- La pose doit s'effectuer selon les prescriptions reportées sur la feuille jointe "REGLES GENERALES DE SECURITE".
- Les branchements électriques doivent être conformes à la législation en vigueur en la matière.
- L'installateur doit informer l'utilisateur sur le fonctionnement de l'automatisme, sur la manœuvre manuelle d'arrêt d'urgence et sur les risques liés au fonctionnement.
- L'analyse des risques implique la mise sur pied de mesures destinées à éliminer lesdits risques comme le prévoit la directive machines **2006/42/CEE**, en installant les dispositifs de sécurité.
- Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme avec un interrupteur verrouillable.

### 3.2 AVERTISSEMENTS

---

**Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.**

**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

### 3.3 UTILISATION

---

- Suivez scrupuleusement les prescriptions reportées sur la feuille jointe "REGLES GENERALES DE SECURITE".
- **En cas de manœuvre manuelle d'arrêt d'urgence, suivez les indications décrites au paragraphe 2.5.**
- Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale.

### 3.4 ROUTINE MAINTENANCE (TOUS LES 6 MOIS)

---

- L'entretien doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Contrôlez la structure de la lisse.
- Contrôlez le serrage de la lisse.
- Contrôlez l'état du ressort, de la chaîne et des fixations correspondantes.
- Contrôlez l'équilibrage de la lisse.
- Contrôlez l'horizontalité et/ou la verticalité de la lisse en fin de course.
- Vérifiez le fonctionnement de la centrale et des dispositifs de sécurité.
- Vérifiez le fonctionnement de la manœuvre manuelle d'arrêt d'urgence.
- Maintenance des enregistrements dans le formulaire sur la page. 31.

1.1 EINLEITUNG



Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen.



Die Angaben, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen zu allen möglichen Themen von besonderer Bedeutung, ihre Nichtbeachtung kann zum Verlust der vertraglichen Garantie führen.

WENN DIE DURCH FOLGENDE SYMBOLE GEKENNZEICHNETEN EINGRIFFE NICHT KORREKT DURCHFÜHRT WERDEN, KANN ES ZU GEFAHRSITUATIONEN KOMMEN:



STROMSCHLAG



QUETSCHUNG

Das INSTALLATIONS, BETRIEBS UND WARTUNGSHANDBUCH ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Der Hersteller haftet nicht für Personen, Tier oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

1.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Nylon-oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre installiert werden.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch Pufferbatterien abklemmen, falls vorhanden.
- Versehen Sie die Versorgungsleitung der Anlage mit einem Schalter oder allpoligen magnetthermischen Schutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3,5 mm.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0,03A vorgeschaltet sein.
- Alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleisten u. a.) anbringen, die verhindern, daß sich im Torbereich jemand quetscht, schneidet oder mitgerissen wird.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Weisen Sie den Anlagennutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Kindern oder Erwachsenen ist es nicht gestattet, im Aktionsbereich der Anlage zu verweilen.
- Keine Fernbedienungen oder andere Steuerungsvorrichtungen in Reichweite von Kindern liegenlassen. Sie könnten die Anlage versehentlich in Gang setzen.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.

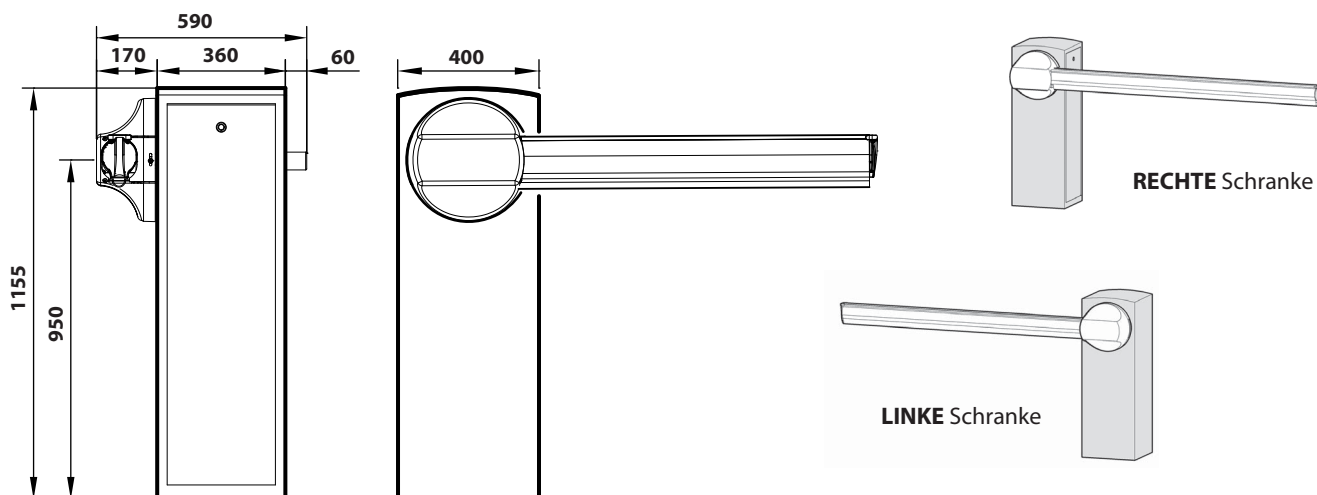
1.3 ALLGEMEINES

Die automatisch elektromechanische Schranke wurde für Durch und Einfahrten mit einer Breite von maximal 8 Metern entwickelt und entspricht den EU-Normen. Es ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs. Für den industriellen Gebrauch geeignet.

1.4 TECHNISCHE DATEN

|                        |                            |                         |           |
|------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------|
| Stromversorgung.....   | 230Vac/115Vac ±10% 50/60Hz | Baumbreite.....         | 4 ÷ 8 m   |
| Motor.....             | 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW  | Betriebstemperatur..... | -30 +60°C |
| Leistungsaufnahme..... | 650W                       | Manöver in 24 std.....  | 3000      |
| Steuereinheit.....     | CSB-Xtreme                 | Schutzgrad.....         | IP 65     |
| Stossicherheit.....    | Encoder                    | Gewicht.....            | ~110 kg   |
| Öffnungsdauer.....     | 4,5 ÷ 6,0 s                |                         |           |

1.5 ABMESSUNGEN



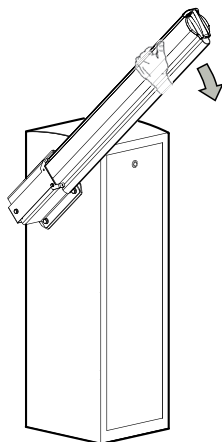
DEUTSCH



2.4 DIE SCHRANKE AUSRICHTEN



Die Steuereinheit elektrisch anschließen (siehe unter Punkt 2.8)



„START“



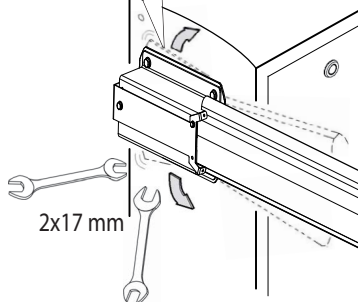
- Die Schranke mit einer Länge von ca. 1 m in die Schrankenhalterung einschieben.
- Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die waagrechte Position bringen
- Die Schranke nach unten ziehen, damit das Untersetzungsgetriebe die Kraft der vorgeeichten Feder leichter überwinden kann.

Die Schranke montieren und die Schrankenhalterung einstellen



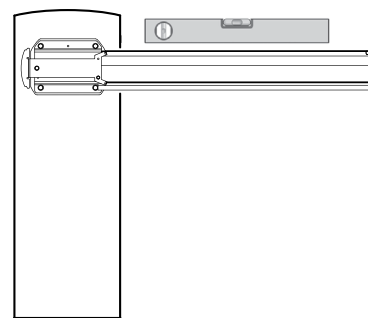
ZUM AUSRICHTEN DER SCHRANKE MIT DEM STRASSEBELAG IST AUF DIE VERSTELLBARE SCHRANKENHALTERUNG EINZUWIRKEN.

Verstellbare Schrankenhalterung

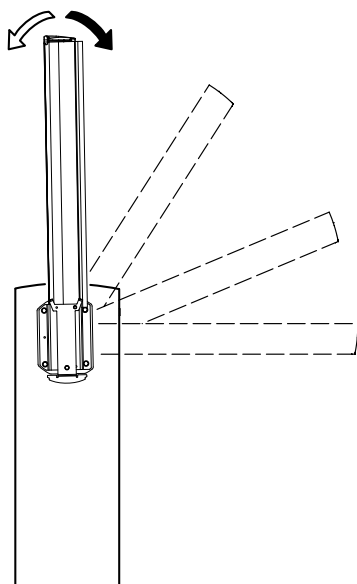


2x17 mm

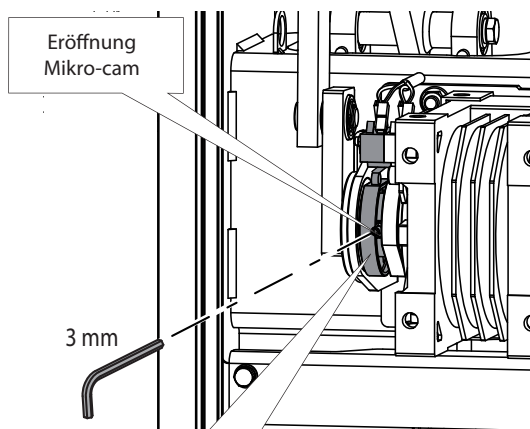
Überprüfen die horizontale Position der baums



Den Befehl „START“ eingeben, um Die Schrankenhalterung in die vertikale Position bringen

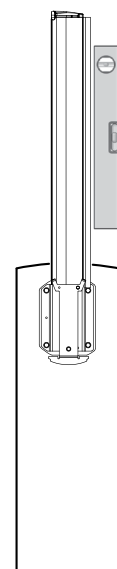


Eröffnung Mikro-cam

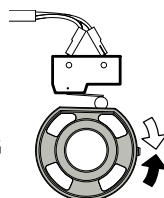


3 mm

Überprüfen die vertikale Position der baums

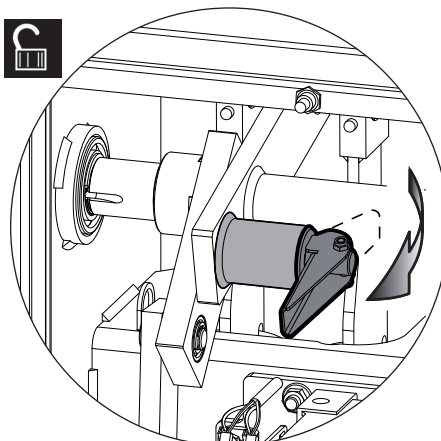
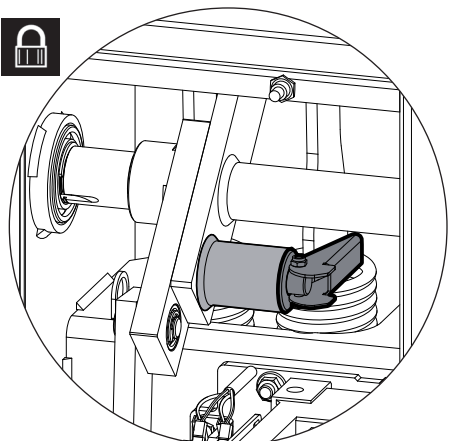


PASSEN SIE DIE VERTIKALE LEISTE, DURCH DREHEN DER ERÖFFNUNG LIMIT SWITCH CAM.



## 2.5 MANUELLES MANÖVRIEREN

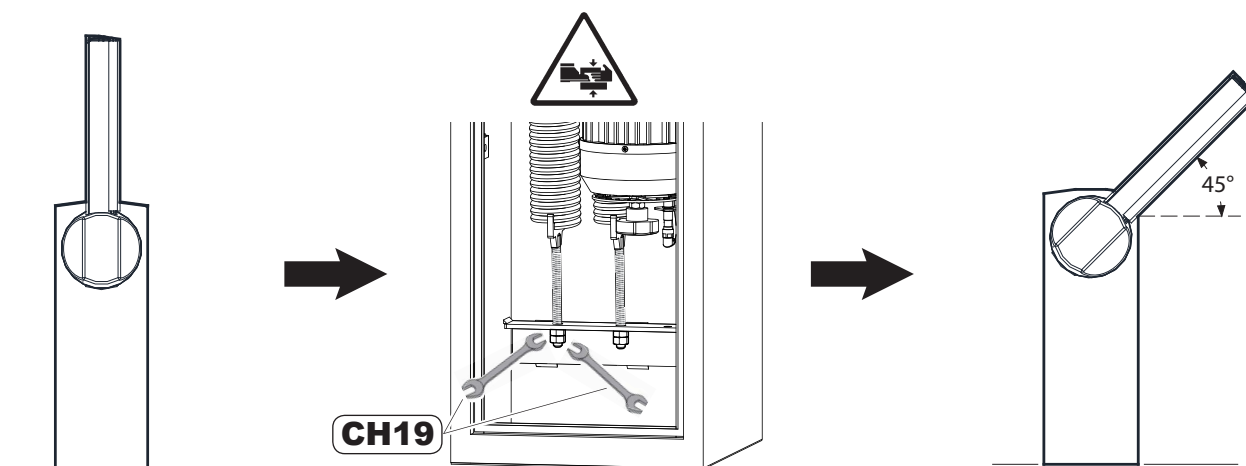
Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen.



Schranke entsperren

NUR MIT MONTIERTEM BAUM AUSFÜHREN

## 2.6 AUSBILANCIERUNG DES BAUMES

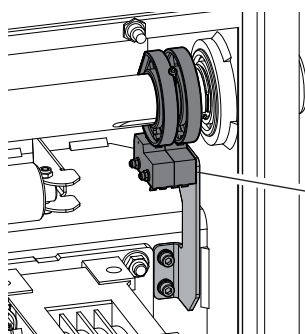


Die Bar zu setzen in einer senkrechten Position.

Ausgleich der Bar finden Sie unter **TAB.1** pag. 29

Überprüfen, dass die Schranke in der  $\sim 45^\circ$  -Stellung ausgeglichen ist.

## 2.7 OPTIONALS

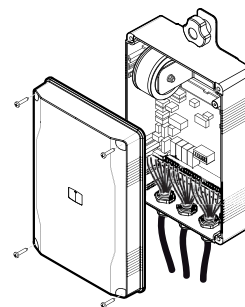


ENDSCHALTER  
ZUSÄTZLICH

## 2.8 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

## CSB-Xtreme

Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.



### 3.1 ALLGEMEINE SICHERHEIT

---

- Die Schranke ist ausschließlich für den Fahrzeugverkehr vorgesehen; ein eventueller Fußgängerkehr ist durch ein geeignetes Schild auszuweisen bzw. einzuschränken.
- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während des Betriebs
- Aus Sicherheitsgründen und zum Einhalten der anwendbaren Gesetze wird empfohlen, die spezielle Steuereinheit von zu verwenden.
- Bei der Installation sind die im beiliegenden Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE" enthaltenen Vorschriften zu befolgen.
- Beim Anschluss an die Stromversorgung sind die geltenden Gesetze zu befolgen.
- Der Installateur hat den Anwender bezüglich des korrekten Betriebs des Automatismus, der manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen sowie bezüglich der möglichen Gefahren während des Betriebs zu unterrichten.
- Es ist eine Gefahrenanalyse durchzuführen und es sind geeignete Maßnahmen zum Eliminieren der Gefahren zu treffen, wie von der Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG vorgeschrieben, wobei auch der Schub einreguliert und die erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen installiert werden müssen.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung mit einem Schlüssel-Trennschalter zu unterbrechen.

### 3.2 HINWEISE

---

**Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.**

**Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.**

### 3.3 BETRIEB

---

- Die in dem beigegebenen Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVOR-SCHRIFTEN" enthaltenen Anleitungen sind strikt zu befolgen.
- **Beim manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen sind die unter Punkt 2.5 beschriebenen Anleitungen zu beachten.**
- Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.

### 3.4 ORDENTLICHE WARTUNG (ALLE 6 MONATE)

---

- Die Wartung hat ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Zustand der Schrankenstruktur überprüfen.
- Kontrollieren, dass der Baum korrekt befestsigt ist.
- Zustand der Feder, der Kette und der entsprechenden Verankerungen überprüfen.
- Ausbalancierung des Baumes überprüfen.
- Kontrollieren, dass der Baum am Endanschlag waagrecht oder senkrecht ist.
- Funktionstüchtigkeit der Steuereinheit und der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Funktionstüchtigkeit der manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen überprüfen.
- Aufzeichnungen in das Formular auf der Seite 31.

## 1.1 INTRODUCCIÓN



Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.



Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones sobre cualquier asunto de importancia particular, no respetarlas puede comportar la pérdida de la garantía contractual.

LAS OPERACIONES QUE, SI NO SON EFECTUADAS CORRECTAMENTE, PUEDEN CONLLEVAR RIESGOS, VIENEN INDICADAS CON LOS SÍMBOLOS:



ELECTROCUCIÓN



APLASTAMIENTO

El folleto de INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

La Empresa no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

## 1.2 SEGURIDAD GENERAL

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras sensibles, etc.) necesarios para proteger el área del peligro de aplastamiento, transporte o cizallado, de conformidad con las directivas y normas técnicas vigentes.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

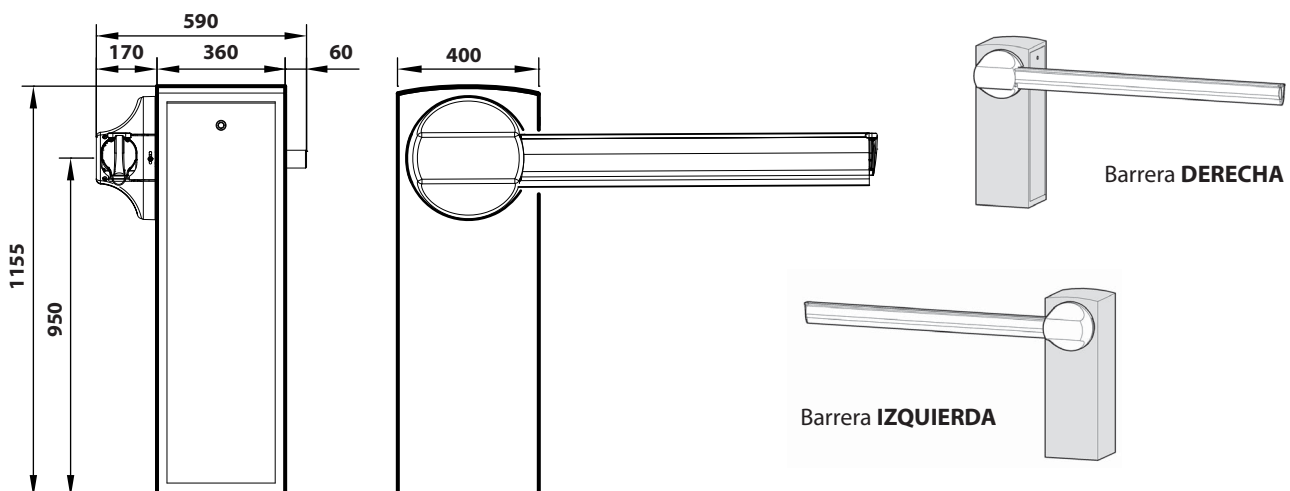
## 1.3 GENERALIDAD

La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 8 metros, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para una utilización de tipo industrial

## 1.4 DATOS TÉCNICOS

|                          |                                 |                          |           |
|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|-----------|
| Alimentación.....        | 230Vac/115Vac $\pm$ 10% 50/60Hz | Longitud barra.....      | 4 ÷ 8 m   |
| Motor.....               | 230Vac 900RPM 14uF 0.50kW       | Temp. de operación.....  | -30 +60°C |
| Potencia absorbida.....  | 650W                            | Maniobras en 24h.....    | 3000      |
| Centralita.....          | CSB-Xtreme                      | Grado de protección..... | IP 65     |
| Seguridad al choque..... | Encoder                         | Peso.....                | ~110 kg   |
| Tiempo de apertura.....  | 4,5 ÷ 6,0 s                     |                          |           |

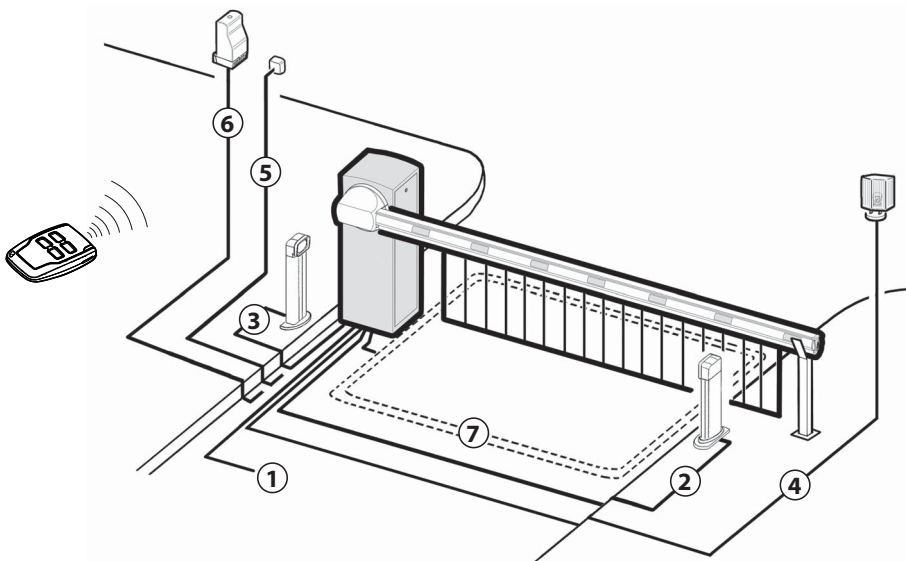
## 1.5 MEDIDAS



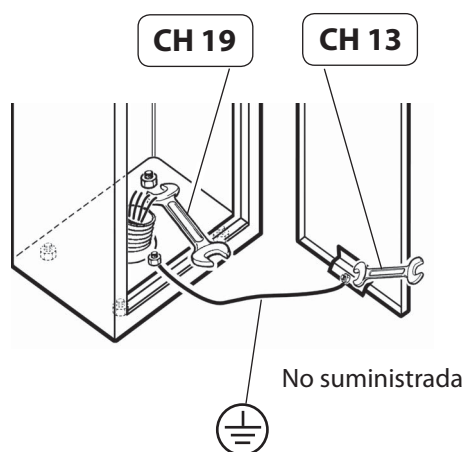
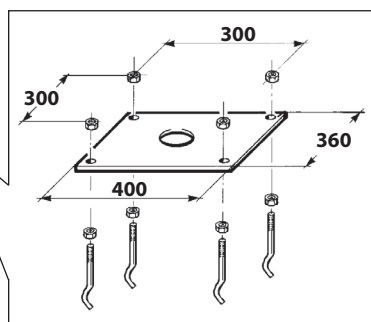
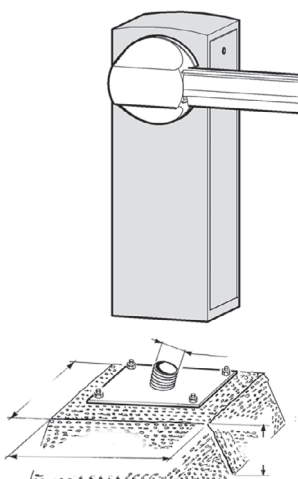
2.1 NOTA CABLES



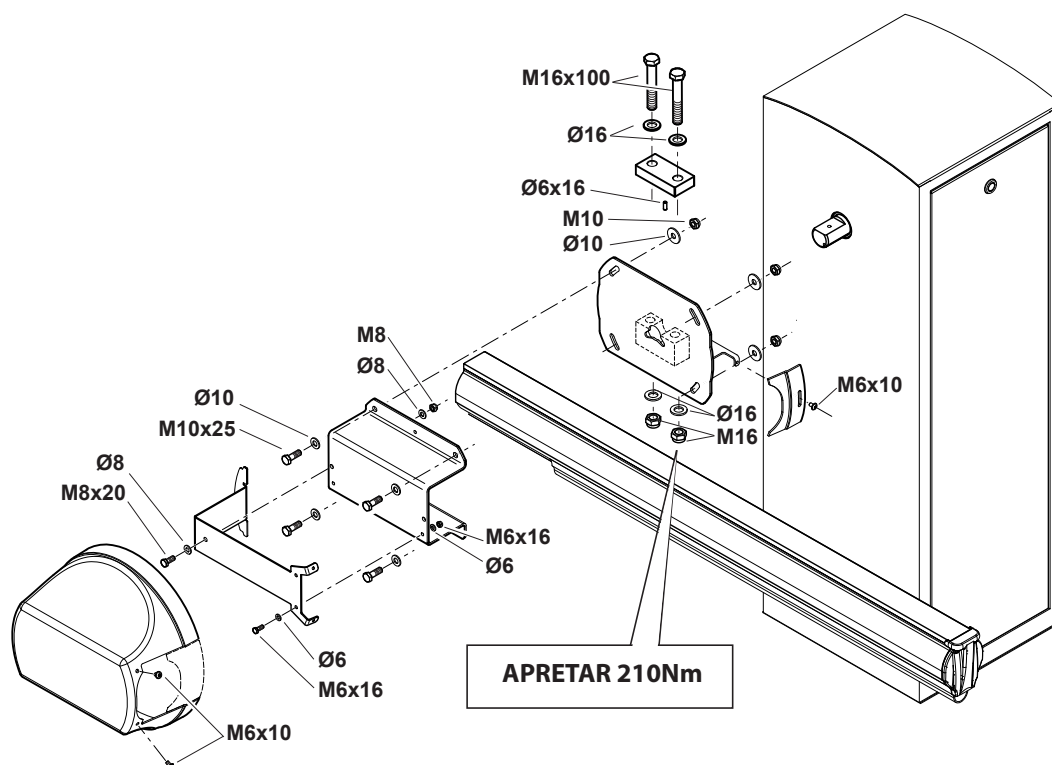
|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| 1) Línea monofásica       | 2 x 1,5 + T |
| 2) Fococélula transmisor  | 2 x 0,5     |
| 3) Fococélula receptor    | 4 x 0,5     |
| 4) Indicador intermitente | 2 x 0,5     |
| 5) Selector de llave      | 3 x 0,5     |
| 6) Receptor               | 4 x 0,5     |
| 6) Antena                 | RG58        |
| 7) Espiral magnética      |             |



2.2 FIJACIÓN ESTRUCTURA



2.3 INSTALACIÓN DE LA BARRA

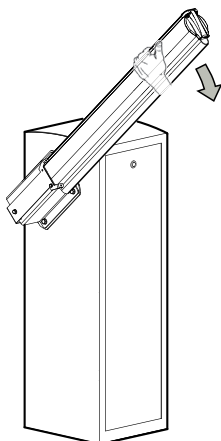




2.4 ALINEAR LA BARRA



Conectar eléctricamente la centralita (ver punto 2.8)

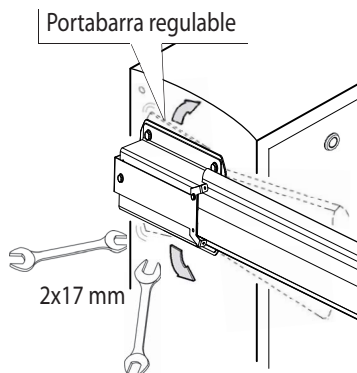


- Insertar un trozo de barra de aproximadamente 1 metro en el portabarra
- Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición horizontal
- Tirar de la barra hacia abajo para ayudar al reductor a vencer la fuerza del muelle calibrado de antemano

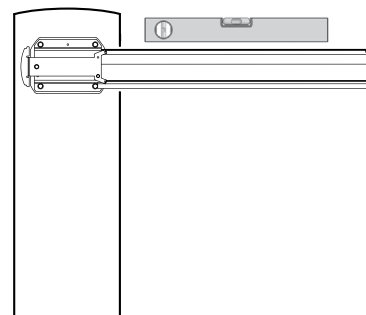
Instalar la barra y ajustar el portabarra



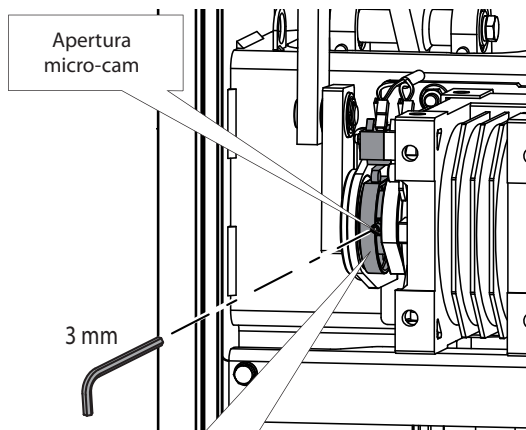
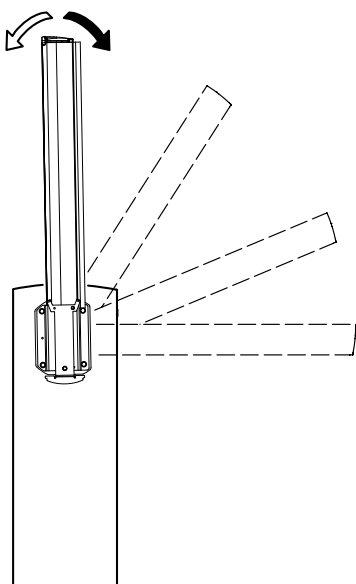
PARA ALINEAR LA BARRA CON LA CALZADA, ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE.



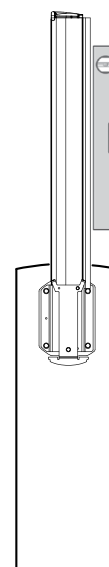
Compruebe que la barra esté en posición horizontal



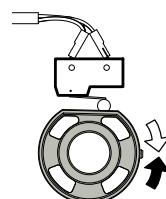
Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición vertical



Compruebe que la barra esté en posición vertical

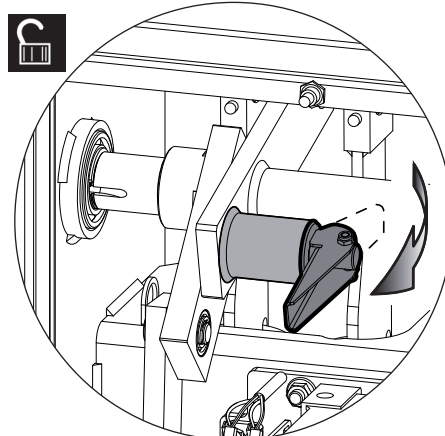
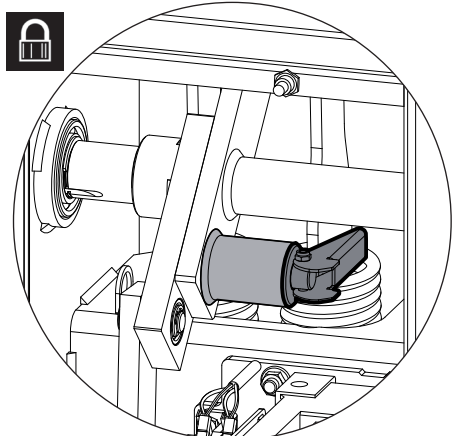


AJUSTE LA BARRA VERTICAL GIRANDO LA APERTURA LÍMITE INTERRUPTOR CAM.



2.5 MANIOBRA MANUAL

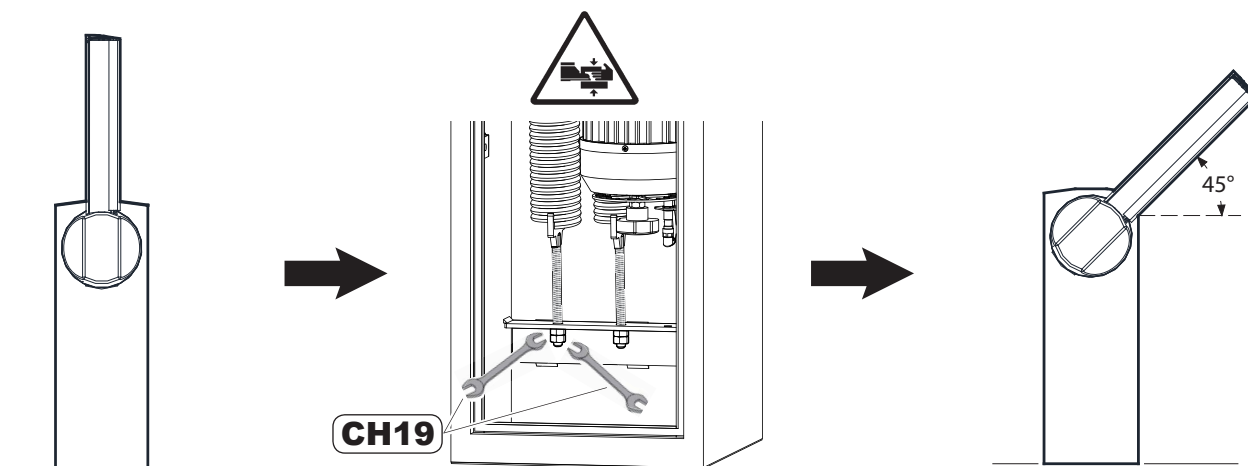
Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.



Desbloqueo barrera

HACER SÓLO CON BARRA MONTADA

2.6 EQUILIBRADO DE LA BARRA

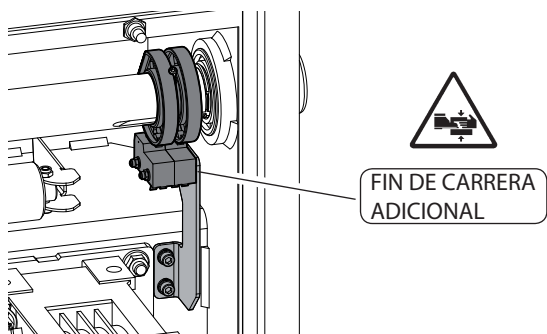


Baja la barra en posición vertical.

Para equilibrar la barra ver **TAB.1** pag. 29

Comprobar que la barra esté equilibrada a ~45°.

2.7 OPTIONALS

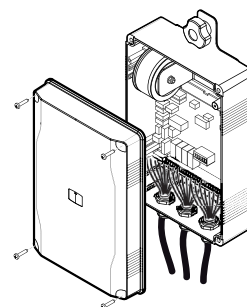


FIN DE CARRERA ADICIONAL

2.8 CONEXIONES ELÉCTRICAS

CSB-Xtreme

Consultar el manual de instalación y uso de la centralita



### 3.1 SEGURIDAD GENERAL

---

- La barrera está diseñada exclusivamente para el pasaje vehicular, informar y delimitar el pasaje peatonal a través de una señal especial.
- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control .
- La instalación debe efectuarse siguiendo las prescripciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- Las conexiones eléctricas deben efectuarse cumpliendo las disposiciones de ley vigentes.
- El instalador debe instruir al usuario sobre el funcionamiento correcto del automatismo, maniobra manual de emergencia y posibles riesgos durante el funcionamiento.
- Efectuar el análisis de riesgos tomando las oportunas medidas para eliminarlos, como prescrito por la directiva máquina 2006/42/CEE, instalando los dispositivos de seguridad.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.

### 3.2 ADVERTENCIAS

---

**El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual. Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.**

### 3.3 USO

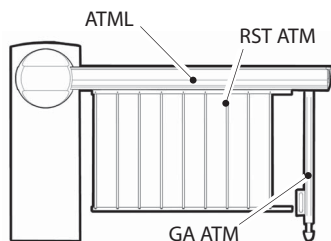
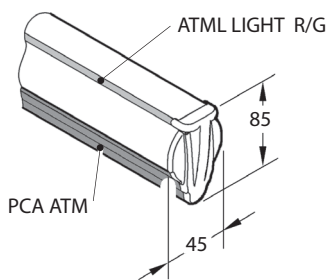
---

- Seguir tajantemente las indicaciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- **En caso de maniobra manual de emergencia seguir las indicaciones del punto 2.5.**
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita .

### 3.4 MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)

---

- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Comprobar el estado de la estructura de la barrera.
- Comprobar el estado del apriete de la barra.
- Comprobar el estado del muelle, de la cadena y correspondientes fijaciones.
- Comprobar el equilibrio de la barra.
- Comprobar que a tope de carrera la barra quede horizontal y/o vertical
- Verificar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.
- Verificar el funcionamiento de la maniobra manual de emergencia.
- Mantenimiento de registros en el formulario de la página 31.

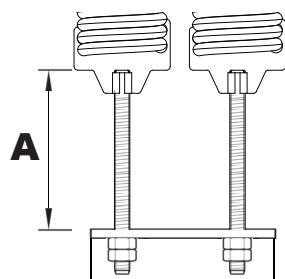
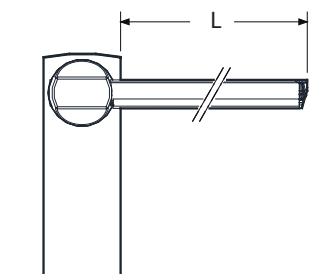


**Non appesantire la barra applicando altri accessori**  
 Do not weigh the arm down by applying other accessories  
 Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires  
 Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten  
 No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

Taratura molle (VALORI INDICATIVI)

Springs calibration (APPROXIMATE DATA) • Ressort tarage (VALEURS À TITRE INDICATIF) • Federn Kalibrierung (DATEN UNGEFÄHR) • Resorte calibració (VALORES INDICATIVOS)

| Molla<br>Spring<br>Ressort<br>Feder<br>Muelle | Ø Wire<br>Fil<br>Drahtes<br>Hilo | Colore<br>Color<br>Couleur<br>Farbe<br>Color  |
|---|----------------------------------|---|
| <b>W</b>                                      | ø7,5                             | bianca<br>white<br>blanc<br>Weiss<br>blanca   |
| <b>Y</b>                                      | ø9,0                             | gialla<br>yellow<br>jaune<br>Gelb<br>amarillo |
| <b>P</b>                                      | ø9,5                             | viola<br>purple<br>viole<br>Lila<br>viola     |



|  |         | MAXIMA ULTRA 68 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|--|---------|-----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
|  |         | L               | 4000 | 4500 | 5000 | 5500 | 6000 | 6500 | 7000 | 7500 | 8000 |
| ATML                                     | rev. 00 |                 | W+W  | W+W  | Y    | Y    | W+Y  | Y+Y  | Y+Y  | Y+P  | Y+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 125  | 125  | 95   | 125  | 125  | 110  | 120  | 100  |
| ATML + GA ATM                            | rev. 00 |                 | W+W  | W+W  | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+Y  | Y+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 95   | 95   | 120  | 95   | 110  | 115  | 100  | 105  |
| ATML + PCA ATM                           | rev. 00 |                 | W+W  | W+W  | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 85   | 85   | 115  | 85   | 100  | 105  | 110  | 95   |
| ATML + PCA ATM + GA ATM                  | rev. 00 |                 | W+W  | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+P  | Y+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 100  | 95   | 120  | 95   | 120  | 110  | 90   | 95   | 80   |
| ATML + ATML LIGHT R/G                    | rev. 00 |                 | W+W  | W+W  | W+W  | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+Y  | Y+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 115  | 80   | 125  | 110  | 120  | 100  | 110  | 115  |
| ATML + ATML LIGHT R/G + GA ATM           | rev. 00 |                 | W+W  | Y    | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 115  | 85   | 115  | 85   | 100  | 110  | 115  | 95   |
| ATML + ATML LIGHT R/G + PCA ATM          | rev. 00 |                 | Y    | Y    | Y    | W+Y  | Y+Y  | Y+P  | Y+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 115  | 80   | 105  | 125  | 120  | 100  | 100  | 80   |
| ATML + ATML LIGHT R/G + PCA ATM + GA ATM | rev. 00 |                 | Y    | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+P  | P+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 85   | 115  | 85   | 115  | 105  | 110  | 85   | 70   |
| ATML + RST ATM                           | rev. 00 |                 | Y    | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+P  | P+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 100  | 120  | 90   | 120  | 105  | 110  | 90   | 70   |
| ATML + RST ATM + GA ATM                  | rev. 00 |                 | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+Y  | P+P  | P+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 110  | 125  | 100  | 125  | 100  | 115  | 95   | 75   | 55   |
| ATML + RST ATM + ATML LIGHT R/G          | rev. 00 |                 | Y    | Y    | W+Y  | Y+Y  | Y+Y  | P+P  | P+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 125  | 90   | 115  | 125  | 110  | 125  | 105  | 80   | 60   |
| ATML + RST ATM + ATML LIGHT R/G + GA ATM | rev. 00 |                 | Y    | W+Y  | W+Y  | Y+Y  | Y+Y  | P+P  | P+P  | P+P  | P+P  |
|  | A (mm)  |                 | 105  | 125  | 95   | 120  | 95   | 110  | 90   | 75   | 50   |



**REGISTRO DI MANUTENZIONE**  
**MAINTENANCE LOG**

**Dati impianto • Plant data**

|   |  |
|---|--|
| <b>Installatore</b><br><i>Installer</i>               |  |
| <b>Cliente</b><br><i>Customer</i>                     |  |
| <b>Matricola</b><br><i>Serial number</i>              |  |
| <b>Data installazione</b><br><i>Installation date</i> |  |
| <b>Data attivazione</b><br><i>Activation date</i>     |  |

| <b>Nr.</b> | <b>Data • Date</b> | <b>Descrizione intervento • Intervention description</b> | <b>Firme • Signatures</b>   |
|------------|--------------------|--|-----------------------------|
| <b>1</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>2</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>3</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>4</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>5</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>6</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>7</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>8</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>9</b>   |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |
| <b>10</b>  |                    |  | Tecnico • <i>Technician</i> |
|            |                    |  | Cliente • <i>Customer</i>   |

INSTALLATORE  
INSTALLER  
INSTALLATEUR  
INSTALLATEUR  
INSTALATOR

---

**Bft Spa**

Via Lago di Vico, 44  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22  
→ [www.bft.it](http://www.bft.it)



**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
08401 Granollers - (Barcelona)  
[www.bftautomatismos.com](http://www.bftautomatismos.com)

**FRANCE**

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
69800 Saint Priest  
[www.bft-france.com](http://www.bft-france.com)

**GERMANY**

**BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH**  
90522 Oberasbach  
[www.bft-torantriebe.de](http://www.bft-torantriebe.de)

**UNITED KINGDOM**

**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Stockport, Cheshire, SK7 5DA  
[www.bft.co.uk](http://www.bft.co.uk)

**IRELAND**

**BFT AUTOMATION LTD**  
Dublin 12

**BENELUX**

**BFT BENELUX SA**  
1400 Nivelles  
[www.bftbenelux.be](http://www.bftbenelux.be)

**POLAND**

**BFT POLSKA SP. Z O.O.**  
05-091 ZĄBKÓW  
[www.bft.pl](http://www.bft.pl)

**CROATIA**

**BFT ADRIA D.O.O.**  
51218 Drazice (Rijeka)  
[www.bft.hr](http://www.bft.hr)

**PORTUGAL**

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA**  
3020-305 Coimbra  
[www.bftportugal.com](http://www.bftportugal.com)

**CZECH REPUBLIC**

**BFT CZ S.R.O.**  
Praha  
[www.bft.it](http://www.bft.it)

**TURKEY**

**BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE**  
Istanbul  
[www.bftotomasyon.com.tr](http://www.bftotomasyon.com.tr)

**RUSSIA**

**BFT RUSSIA**  
111020 Moscow  
[www.bftorus.ru](http://www.bftorus.ru)

**AUSTRALIA**

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD**  
Wetherill Park (Sydney)  
[www.bftaustralia.com.au](http://www.bftaustralia.com.au)

**U.S.A.**

**BFT USA**  
Boca Raton  
[www.bft-usa.com](http://www.bft-usa.com)

**CHINA**

**BFT CHINA**  
Shanghai 200072  
[www.bft-china.cn](http://www.bft-china.cn)

**UAE**

**BFT Middle East FZCO**  
Dubai